

Stræderne

MAGASINET

i København

www.straederne.dk

INDRE BY
FREDERIKSSTADEN
CHRISTIANSHAVN
ISLANDS BRYGGE

Experimentariums
direktør,
Kim Gladstone Herlev

Operasanger
Joachim Knop

Papirøens
fremtid

Dansk design

Årgang 17 - SEPTEMBER - 2015

ADVOKATBISTAND

PRIVAT:

- Arv
- Testamenter
- Dødsboer
- Ejendoms køb

ERHVERV:

- Lejekontrakter
- Ansættelseskontrakter
- Kreditorordninger
- Rådgivning om driftsform



Advokat Niels Ahlmark (H)
Advokat Ulrik Nørregaard
+45 33 15 80 00
na@vestervoldadvokater.dk
www.ahlmark.dk

CONTEMPORARY DESIGN - ANTIQUITIES - ART - DECOR



Wed - Fri : 12:00 pm - 5:30
Sat : 11:00 am - 2:00 pm

+45 33 15 15 18
Malling@lilianmalling.com
Facebook.com/MallingInterieur

MALLING INTERIEUR
Lille Strandstræde 24 1254 København K Danmark

Tilbud
Servicetjek : 275,- kr

Smøring og justering
Efterspænding af bremses
Gear justering
- og i det hele taget cykeltjek

www.raadhusstraedecykler.dk

RÅDHUSSTRÆDE 9
v. Søren Larsen Telefon: 50 43 98 00

XOCOVINO
- The pairing experience of wine and chocolate
Wine and Chocolate
Bar & Shop

Vi serverer en dejlig vinmenu
med 3 forskellige vine og
3 spændende stykker chokolade
der matcher vinen
Pris 85,- kr

Hyskenstræde 14, 1207 København K.
Telefon: 28 40 80 21
mail@xocovino.com
www.xocovino.com

ABONNER PÅ STRÆDERNE i København

Et års abonnement (11 numre)
koster kun 360,- kr leveret i København.

GOD GAVEIDÉ, GLÆD VENNER/FAMILIE MED ET
ABONNEMENT - Tlf. 26 15 38 20 eller kbh@straederne.dk

**VÆR SIKKER PÅ AT FÅ BLADET
TEGN ABONNEMENT, 360 Kr for et år
DERMED STØTTER DU BLADET
OG BLIVER INVITERET TIL
VORES SÆRARRANGEMENTER**

**Annoncepriser fra 480,- kr
Bagside annoncen fra: 2.800,- kr**

Stræderne i KØBENHAVN

Udgivet af: Stræderne

Lavendelstræde 8, 1462 Kbh. K. -SE: 29302790

Tlf. 33 15 56 66 - www.straederne.dk - kbh@straederne.dk

Ansvarshavende redaktør:

Connie P. Christensen (Sprog og Kommunikation)

Redaktionelle medarbejdere:

Flemming Lehmann, Jan Janssen, Victoria Siersbæk

Research og idé: Henrik Ploug (FAF & DB) Tlf. 20 20 38 20

Research: Lone Luna Kelstrup

Annoncer:

Bo Steen Bram - Tlf. 20 20 38 20 - bram@vip.cybercity.dk

Lay-out og opsætning:

Kirstine Ploug (DJ)

Fotografer:

Thomas Trane (DJ), Kirstine Ploug (DJ)

Forside foto:

Karsten Bundgaard - Foto fra Holmen

Trykkeri: Centraltrykkeriet, Oplag: 6000

Indhold:

Side 3-6 : Experimentariums direktør

Side 7: Udflytning af styrelser

Side 8 : Nyt betalingssystem

Side 9 - 11 : Papirøens udvikling

Side 12 - 13 : Dansk design og håndværk

Side 14 : Skoleskibet Danmark

Side 15 : Udflytterbørnehaven fejrer 40 år

Side 16 : Erhvervsudlejning

Side 17 : Sven Okkels tegner byen

Side 18 - 22 : Operasanger Joachim Knop

Side 23 - 25 : Byens skadestuer

Side 26: Nyt fra Albrechtsens Galleri

Side 27-29: Bodil Steen

Side 30-31: Kunst i byen

Side 32: Sommerens mad

Side 33: Nyt i DSR Rejser

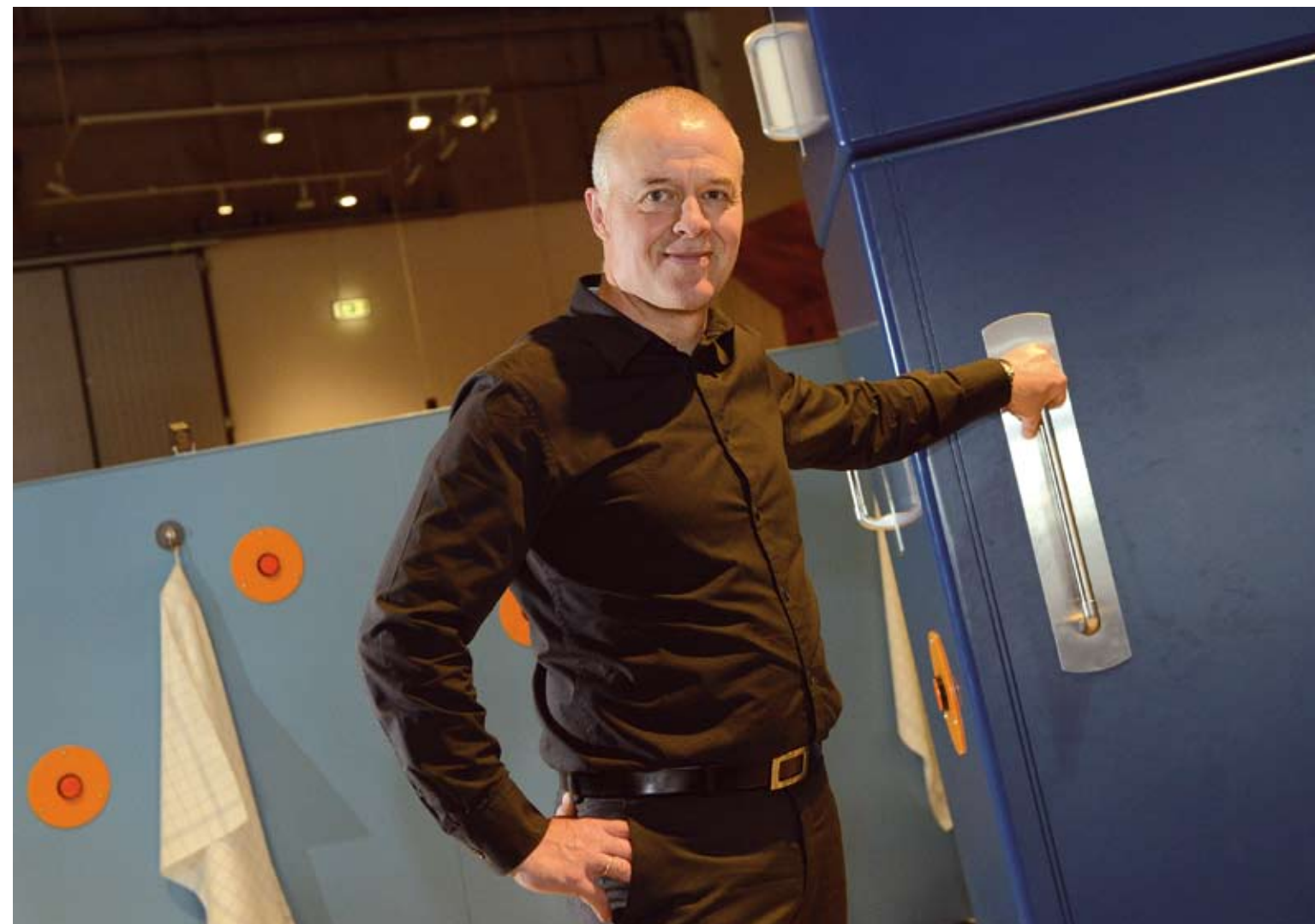
Side 34-35: Idé til god mad

Abonner på STRÆDERNE og få bladet til døren.

Pris 360,- kr. for et år, 11 numre (uden for centrum + porto).

Interviewer: Connie Christensen
Foto: Henrik Ploug (FAF og DBA)

EXPERIMENTARIUMS DIREKTØR



Kim Gladstone Herlev har været direktør for Experimentarium siden sidste sommer

Experimentarium har måttet rykke fra sin velkendte beliggenhed på Tuborg Havnevej til midlertidige lokaler på Trangravsvej i København K. Men der er stadig fuld skrue på aktiviteterne frem til indflytning i det gamle hus, der er under modernisering og udbygning.

Der er også sket forandringer i ledelsen, idet Experimentariums første og eneste direktør igen-nem 23 år gik af sidste sommer. Ny direktør er Kim Gladstone Herlev, som fortæller følgende

om sin baggrund:
"Jeg er uddannet lærer og har undervist i 7 år.

Derefter arbejdede jeg hos FDB i en årrække, hvor jeg begyndte at interessere mig for at lave undervisningsmaterialer og producere kampagner. Tilsvarende en årrække hos Danmarks Naturfredningsforening, hvor jeg bl.a. lavede en stor kampagne sammen med Novo Nordisk.

Den bad Experimentarium mig om at komme ud og fortælle

om, så jeg fortalte hvordan jeg syntes, man skulle køre

store projekter. Vores daværende direktør sagde til mig, at jeg var ansat det forkerte sted, og at jeg skulle ansættes på Experimentarium. Det blev jeg så. Nu har jeg været her i 12½ år og været chef for samtlige afdelinger på nær vores økonomi- og markedsføringsafdeling."

Hvor mange medarbejdere er der?

"Da vi tog fra Tuborg Havnevej og begyndte at drosle ned, som vi jo gør i denne periode, var vi 220. I øjeblikket er vi ca. 155, stadig en pæn størrelse, men noget mindre. Næste år, når vi flytter tilbage igen, kommer vi i hvert fald op på 220 medarbejdere."

Hvad sker der på Tuborg Havnevej nu?

Vores rolle er at skabe interesse

>>>

EXPERIMENTARIUM ER EN SPÆNDENDE OPLEVELSE



Flere end 100.000 skoleelever går hvert år på opdagelse i Experimentariums spændende tilbud

”Experimentarium har ligget på Tuborg Havnevej i 22 år, og vi har haft en bygning til låns kvit og frit i 20 år fra Carlsberg – dengang hed det Tuborg. Da der var gået en 15-16 år, begyndte vi at tænke over, om de ikke kunne låne os den 20 år mere. Men det kunne de ikke på grund af andre planer, så det endte med, at vi i 2007 købte den gamle tappehal med hjælp fra nogle store, danske fonde og Gentofte Kommune, prisen var 117 mio. Experimentarium er en fond uden penge, vi er et non-profit, almennyttigt foretagende, men der er danske fonde, der har penge, og nogle af dem syntes, at vores formål var værd at støtte. Lige så snart vi havde købt bygningen, sagde vi til os selv, at den jo ikke er et

science center, den er ikke, hvad vi gerne vil have. Så begyndte vi at lægge planer for, hvordan det skulle blive til et rigtigt dansk science center. Første etage af den gamle tappehal består, så man faktisk ser den gamle bygning allernederst. Oven på den ene etage bygger man en ny bygning, som er helt anderledes. Det er et møde mellem forti-

den/historien og nutiden/fremtiden. Vi udskrev en arkitekt-konkurrence, hvor alle de store arkitektfirmaer også deltog, men da vi åbnede kuerten og så, hvem der havde vundet, var det et lille, århusiansk firma, der hedder Zebra, som vandt det store projekt til 380 mio. Det er igen primært danske fonde, der har støttet os.”

Får I offentlige midler i øvrigt?

”Jeg må jo ikke sige, at vi ikke får nogen, men det er meget lidt. Vi får 3-4 mio. om året fra Undervisningsministeriet, hvilket er en dråbe i havet i forhold til vores omsætning. Vi er ikke på finansloven, men det gør så også, at vi kan gøre tingene som vi gerne selv vil, der er ingen, der bestemmer.”

Hvilken rolle skal Experimentarium spille i danskerne bevidsthed?
v”Man kan sige, at vi har spil-

let en stor og tiltagende større rolle for danskerne gennem årene. Der er ikke nogen i landet, der ikke ved, hvad

Det nye Experimentarium åbner om et år

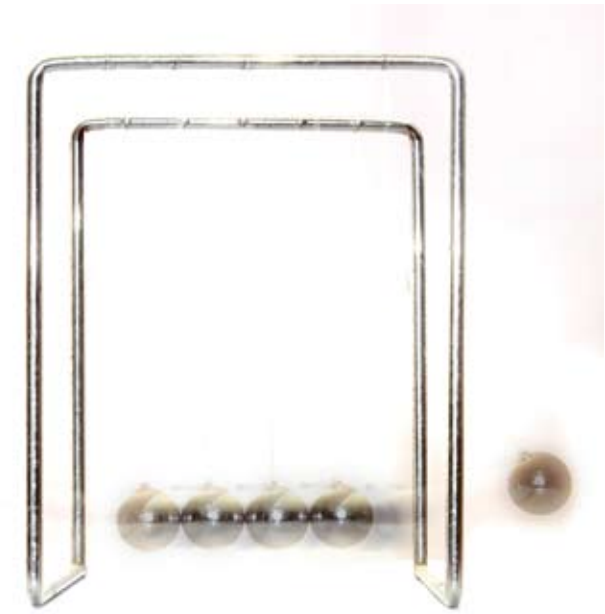
Experimentarium er. Når man siger Experimentarium, ved man godt, hvad det er. Men vores rolle er at skabe interesse. Undren og interesse for naturvidenskab og teknologi. Vi skal ikke uddanne danskerne, vi skal ikke nødvendigvis lære danskerne en hel masse, men det skal være sådan, at man får lyst til at rode og pille ved tingene, at blive interesseret i naturvidenskaben. Derfra er der andre, der tager over: skolerne og uddannelsesinstitutionerne. Hvis vi bare kan flytte nogen til at være interesserede, er der nogle af dem, der måske vil gå videre og læse nogle tekniske eller naturvidenskabelige fag. Det er vores vision.”

Det vil sige, at jeres primære fokus er børn og unge?
”Ja. Børn og børnefamilier, her-

under også skoler. Vi har gennemsnitligt ligget på 330.000 besøgende om året, og ud af dem er en tredjedel skoleklasser, så det bliver til mere end 100.000 skoleelever om året. Resten er turister og familier. Vi laver meget målrettet arbejde for skolerne. For hver eneste udstilling, vi har, er der et tilhørende undervisningsmateriale. Mens vi er her i hallerne, er vi lidt begrænsede, men når vi flytter ind i vores nye hus, bliver der

nu måtte være. Vi kigger meget på de krav, der stilles til undervisningen, så vi kan matche det. Men Experimentarium skal være lidt mere end en skole, det skal være lidt sjovere og lidt anderledes. Det, man ikke kan gøre i skolen, skal man kunne gøre her. Vi er Danmarks største klasseværelse, der er ingen, der har flere skoleklasser på besøg. Og det er vigtigt for os.”

I har givetvis et samarbejde med



Direktør Kim Gladstone Herlev glæder sig sammen med det øvrige Experimentarium til at flytte ind i det nye hus på Tuborg Havnevej

flere tilbud. En del af bygningen består af 7 forskellige laboratorier og værkstedslokaler, altså specielle undervisningslokaler, som ikke ligner dem, de møder i skolen. Her kan man som skoleklasse booke sig ind på et værksted og køre et forløb på 3-4 timer, der kan handle om enzymer, energi, eller hvad det

andre science centers i udlandet. Er der nogen, der i særlig grad inspirerer jer?

”Vi er en kæmpefamilie af science centers. I Danmark har vi kun ét center, i Sverige har de 18-20 stykker. Tilsvarende i Norge og Finland. Vi har i Europa en science center organi-

sation med 3-400 medlemmer. USA er strøet til med science centers. Vi er mest inspireret af det science center, som var med til at lave den kagebog, som Experimentarium er bygget på. Det ligger i San Francisco og hedder Exploratorium. Det er moder-science centret over alle centrene. Det startede midt i

1960'erne som en udløber af Sputnik-affæren, hvor man var chokeret over, at russerne var ved at stikke af fra amerikanerne ude i rummet. En amerikansk officer, Frank Oppenheimer, fandt ud af, at ungdommen skulle blive mere interesseret i naturvidenskab og teknologi for at man kunne genvinde fører->>

Dansk frokost når det er bedst



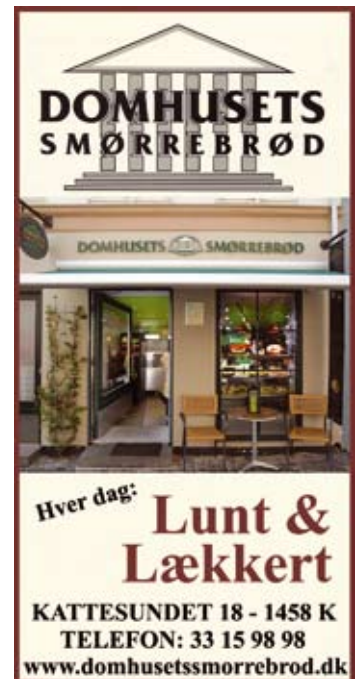
Mødelokaler med plads til 10-20 personer.
Selskaber modtages op til 90 kuverter

Åbningstider:

Hverdage 11:30 - 19:00 Lørdag 11:30 - 16:00



Frederiksholms Kanal 18 - København K.
Telefon: 33 11 57 70 - www.kanalcafeen.dk



EXPERIMENTARIUM



Kim Gladstone Herlev er her blandt de finurlige ting, der skal vække undren og interesse hos børn og unge

positionen internationalt. Hans idé var at lave et science center og prøve at vække interessen på den måde, og han grundlagde centret i San Francisco. Der ligger også et rigtigt fint science center i Göteborg. Men vores Experimentarium er tæt på superligaen internationalt hvad science centre angår. Med vores nybyggeri skal vi op i den absolutte verdenselite, op i top 5.

Vores nye hus bliver næsten dobbelt så stort som det var før, og det nye – ud over at huset er nyt og større og har bedre faciliteter – er, at vi får udstilling på

taget af Experimentarium. I to niveauer på taget kan man lave ting udenfor, og det har vi ikke prøvet før. Der er ting, man

ikke kan gøre indenfor på grund af larm og andre ting. Taget er oppe i 23

meters højde, og man kan se ind over København og over til Sverige. Vi åbner 15. september 2016. Efter planen skal vi flytte ud af vores midlertidige bolig her på Trangravsvej med udgangen af juli måned næste år. Men

Experimentarium er Danmarks eneste science center

der er meget, der skal nås inden, bl.a. havde vi i april en brand på Tuborg Havnevej, hvor vi mistede vores vandudstilling,

vores mest kostbare udstilling, som

ikke kunne flyttes, fordi der bl.a. er store vandkar, der er støbt ned i gulvet. Vi skal lave en række nye udstillinger inden åbningen, således at 80-85% af vores udstillinger bliver helt nye. Så det nye Experimentarium bliver et helt nyt sted med helt nyt indhold. I mellemtiden bruger vi vores ophold herude til at øve os på de forskellige nye ting, vi får i det nye hus. Bl.a. har vi herude en scene midt i en udstilling. Her sidder vi og holder møder, laver oplæg osv. midt blandt publikum. Det plejer man at gøre i et lukket rum, men her prøver vi at se, hvad der sker, hvis vi sidder i et åbent rum. Vi har også samlet entré, billettering og butik i én enhed, det var før 3 forskellige ting, for

at se, hvordan det fungerer.”

Er det et godt sted at ligge på Tuborg Havnevej publikummæssigt?

”Det burde egentlig ikke være bedre end en central placering som her på Trangravsvej, men det er det! Folk ved, at Experimentarium ligger på Tuborg Havnevej, så man har vænnet sig til, at det er der, man finder det. Her har vi meget færre gæster end på Tuborg Havnevej. Måske kan det også skyldes, at broen hertil ikke er færdig. Da vi lejede stedet her, fik vi at vide, at broen ville blive færdig i efteråret 2013, altså for to år siden. Havde broen været færdig dengang, havde vores besøgstal været et helt andet. Hvis man havde kunnet bevæge sig fra Nyhavn og hertil i hele sommerperioden, hvor der jo er fyldt med turister i Nyhavn, havde vores situation været helt anderledes. Men måske når broen at blive færdig, inden vi flytter til efteråret 2016!”



Giv liv til landet

Der bor stadig mennesker derude

Danmark er et meget lille land, og man skulle tro, det var en overkommelig opgave at skabe lige muligheder for mennesker i byer og på landet. Men nej.

I Norge har man siden afslutningen af 2. verdenskrig arbejdet målrettet på at skabe aktivitet i yderområderne, fordi man allerede dengang indså, at der skulle gøres noget, hvis en affolkning af landets yderområder skulle undgås. Her i landet er der ikke gjort noget, stort set. Faktisk har man over de seneste år fra centralt politisk hold medvirket aktivt til affolkningen på landet: den kollektive transport er blevet privatiseret med det resultat, at urentable ruter ikke køres; små skoler i landsbyerne er blevet nedlagt og undervisningen centraliseret i en stor skole; når en skole forsvinder, forsvinder købmanden også osv. osv. Ø-samfundenes færger er så dyre, at det skræmmer folk væk. Teletjenesterne, der selvfølgelig er privatiserede, gider ikke beskæftige sig med at servicere de tyndt befolkede områder i landets udkanter, og politikerne finder det åbenbart ikke løn-



somt at lægge pres på selskaberne og tvinge dem til ordentlig opførsel. Der er i pressen skabt en nedladende holdning til livet uden for storbyerne; man kunne forleden høre en bemærkning om, at det var risikabelt at flytte de meget omtalte styrelser ud af København, fordi København derved blev drænet for skarpe hjerner! Som om mennesker, der bor på landet, ikke har nogen hjernekapacitet.

Som om det ikke var rigeligt med negativitet over for provinsen og specielt ”udkantsdanmark”, nægter kreditforeninger og banker at låne til mennesker, der gerne vil købe en ejendom på de kanter. Og politikerne slår ikke i bordet og tvinger de

finansielle aktører til at samarbejde, så landet ikke bliver vrede- det yderligere af led.

Der har netop været en debat i kølvandet på DF's forslag om at flytte et antal styrelser ud af København til gavn for beskæftigelsen i provinsen. Økonomer og andre eksperter er tilsyneladende enige om, at det ikke vil øge beskæftigelsen i provinsen, og at det vil være for dyrt. Men Skat rykkede for nogle år siden fra København til Ringkøbing, og den flytning er – efter nogle problemer – nu en succes. Placeringen af styrelser, kulturinstitutioner og højere læreanstalter følger et mønster, der vel må siges at være forældet, f.eks. ligger Landbohøjskolen nu midt

i København, fordi byen er vokset uden om Frederiksberg, der var land på det tidspunkt, hvor Landbohøjskolen blev placeret. Snak, snak og ingen handling.



NY BETALINGSFORM I BUTIKKERNE

Nyt, smart betalingssystem via telefonen i brug Hos Dorte i Knabrostræde

Michael S. Jørgensen, der er med i teamet bag det nye koncept Meewallet, fortæller:

"Meewallet kalder vi et betalingssystem, men det er i virkeligheden en autorisationsplatform, hvor vi autoriserer kundens betaling i en butik. Meewallet består af to ting: en unik terminal i den enkelte butik og en digital tegnebog hos kunden, placeret som en app i telefonen. Hele tanken er opstået ud fra, at når vi går ud og handler, har vi vores pung med, der er propfyldt med kort af alle slags, lige fra Visa/Dankort og MasterCard til alverdens loyalitetskort. Alt dette skal kunne lægges ned i en digital tegnebog, hvor forbrugeren selv bestemmer, hvad der skal ligge i teg-

nebogen, og hvor butikken selv bestemmer, hvad man vil tage imod. Det betyder, at når jeg kommer ind f.eks. Hos Dorte, kommunikerer min telefon med Dortes terminal via Bluetooth. I det øjeblik, jeg skal i gang med at betale for min vare, taster hun beløbet ind og sender det til telefonen. Når telefonen kommunikerer med terminalen, finder den selv ud af, hvilket af de betalingsmidler, jeg har i telefonen, jeg kan bruge her i butikken. Hvis hun kun tager imod 3 af de måske 20 kort, jeg har i telefonen, bliver de overflødige fjernet fra min telefon i den enkelte betalingssituation. Jeg godkender beløbet ved hjælp af en pinkode, og Dorte får en accept på sin terminal. Så er betalingen gennemført. Vi kan have både Visa og Mastercard og loyalitetskort som f.eks. Forbrugsforeningen, og vi kan lave bankoverførsler. Vi har



Frisørsalonen Hos Dorte i Knabrostræde er tilknyttet det nye betalingssystem Meewallet. Her er Dorte i gang med en betaling.

meget stor fokus på sikkerheden både for forbrugeren og butikken og bruger en teknologi, der anvender krypterede beskeder.

Konceptet er udviklet af Kim Vindberg-Larsen og hans kompagnon Mikkel B. Thrane. Projektet blev lanceret som et forsøg sidste efterår i Randers og er allerede nu i 16 byer i landet, heriblandt København, hvor vi har et samarbejde med Forbrugsforeningen, der har

275.000 kortholdere og 4.500 butikker tilknyttet, som vi arbejder på at få ind som brugere af konceptet. Konceptet er lavet, så det enten kan integreres i kassen, som de store forretninger har brug for, eller bare køre på en tablet i en lille butik. Terminalen koster 750 kr. at anskaffe, og forretningen betaler 75 kr. om måneden i abonnement. For forbrugeren er det gratis."



GALERIE HELTH

Asger Jørn
Henry Heerup
Lise Blaarberg
Tina Sonnichsen
Finn Ulf Grabowski
Lasse Brostrøm
Carl-Henning Pedersen
m.fl.

Sofiegade 4
DK-1418 København K
Tlf. 32 96 95 15
arne@galeriehelth.dk
www.galeriehelth.dk

etbl. 1989

Papirøens svære udvikling



De mange aktiviteter på Papiroen skaber liv, men også støj for de omkringboende

Den lille ø midt i Københavns inderhavn, Christiansholm, bedre kendt som Papiroen, er nu for alvor blevet et fokusområde for dem, som vil brande København.

Christiansholm, 23.376 m² stor, blev en af de første kunstige øer, som senere skulle udgøre Holmen. I 1695 blev den skabt af opfyld på det lavvandede område med små sandrevler lidt nord for dér, hvor Christianshavn var planlagt til at skulle udbygges. En privat Købmand ville bruge øen til kølhalingsplads for sine skibe. Senere, i 1723, blev øen opkøbt af Søetaten, som kunne bruge øen til oplagring af kanoner og kanonkugler, fordi man derfra hurtigt kunne omlade til orlogsskibene, som lå tæt på ved den anden kunstige ø, Nyholm.

Christiansholm har igennem århundrederne været brugt til

meget forskelligt: Ophalings-/kølhalingsplads, krigshospital, oplagring af kanoner og kanonkugler, Hammerens og Søetatsens Laboratorium, som var et krudtværk, som jævnligt sprang i luften til stor gene for naboerne, en mastekran, som lignede den nu eksisterende på Nyholm (den blev nedrevet 1889) osv.

1866 blev øen solgt til Christiansholms Fabrikker, og senest har øen været benyttet af Den danske Presses Fællesindkøbsforening (DDPFF), som i 1958 byggede særligt tempererede bygninger til oplagring af kæmpe papirruller til avistruk. Rullerne blev sejlet til øen og kæmpe lastbiler med enorme anhængere hentede hver morgen, gennem den eneste smalle gade, Prinsessegade, som giver adgang til Papiroen, de nødvendige papirruller til diverse avistrukkerier.

DDPFF ophørte med at oplagre avisrapir i 2012/13 og overdrog bygningerne til et selskab, Christiansholm Ø ApS, som siden har udlejet hallerne til forskellige midlertidige formål. Bl.a. har Experimentarium indrettet en midlertidig base i en 3000 m² hal, mens de renoverer deres store museum ved Tuborg Havn. To andre haller er der blevet indrettet til et større madmarked, Copenhagen Street Food, som har trukket gæster til øen i et tidligere uset antal.

DDPFF havde lejekontrakt indtil 31. december 2017, så Papiroens egentlige fremtid vil derfor først skulle vise sig fra 2018.

På Christianshavn har man før oplevet, at fraflyttede industriområder midlertidigt bliver brugt til andre mere publikumsrettede aktiviteter. Da B & W området, nu kaldet Christiansbro, blev fraflyttet i slutningen af 1980'erne,

>>>

Life & Work Coaching

Jørn Hulgard
+45 53 38 85 41 / jhulgard@gmail.com
www.perspectivecoaching.vpweb.dk

Papirøens svære udvikling

opstod der et meget spændende kreativt miljø med mange slags kunstnerværksteder, udstillingssteder og masser af teater. De mange udadvendte projekter fik også god deltagelse af folk fra Christianshavn, og flere christianshavnske organisationer forsøgte at skabe et kulturstøberi, hvor de kulturelle organisationer kunne samle deres kreative kræfter ved sammen at drive et kulturhus. Desværre blev de mere folkeligt rettede projekter aldrig til noget, alle bygninger blev nedrevet på nær det tidligere jernstøberis fredede facade, og i stedet blev området indrettet til dyre ejerlejligheder og store erhvervsorganisationer.

Sådan vil det måske ikke ske med udbygningen af Papirøen: Papirøen er ejet af By & Havn, dvs. Københavns Kommune og Statens Fælles Udviklingsselskab, og By & Havns direktør, Jens Kramer



Mange unge mennesker finder vej til Papirøens cafeer, barer og events

Mikkelsen, var tidligt begejstret for den nye kreative ånd, som han så i den gruppe midlertidige lejere, som Papirøen havde fået. Den indeholder nu både arkitektfirmaer, udstillingssteder og restauranter og har et stort publikumsrettet fokus. Han blev i Politiken citeret for at forholde sig til øens fremtid ved at sige, "Christiansholm skal være præget af mangfoldighed og diversitet. Jeg er helt sikker på, at her kommer der både boliger og erhverv og offentligt tilgængelige funktioner. Vi glæder os til opgaven, som vi vil gå ydmygt til – og med omtanke".

Han mente også, at de 4 år med forskellige midlertidige lejere ville fungere som et slags bylaboratorium 1:1, hvor det ville blive muligt at se, hvad der fungerede, og hvad der ikke fungerede.

På Christianshavn har mange længe haft forslag til, hvad

bydelen kunne have brug for og hvilke funktioner, øen kunne indeholde. Først og fremmest boliger med blandede ejerforhold (den kommende kommuneplan vil f.eks. tilstræbe 30 % almene boliger i alt nybyggeri, så ..), et havnebad med både uden/indendørs faciliteter og et Kolonihistorisk Center. Andre christianshavner har foreslået et sundhedshus, da der er blevet langt til sundhedsfaciliteter for gangbesværede christianshavner, andre igen ønsker et lokalt plejehjem, da det mangler i bydelen på trods af, at ca. ¼ af beboerne i bydelen er over 60 år.

Forslagene er mangfoldige, og de handler oftest om Papirøen som et mødested med plads til alle – uden at genere naboerne.

Københavns Kommune lavede i foråret 2015 en konkurrence, hvor alle kunne indsende et begrundet forslag til projekter på Papirøen. Vinderen blev et projekt, hvor man havde integreret søbad og kunstmuseum – så man ville kunne svømme rundt i sale med kunst på væggene. Der var også blandt de 5 vindere et projekt, som ville skabe en stor del af øen om til små arbejdende værksteder, hvor man kunne forvente en samarbejdende iværksætterkultur på kryds og tværs. Begge idéer virker sjove med megen plads til oplevelse og kreativitet.

I august fremkom så nogle meget overvældende projekter med et f.eks. 10.000 m2 internationalt kunstcenter og en svømmehal i "baghaven" o.lign. Flere og flere, især mediekommentarer, forholder sig til, at dette unikke stykke København skal opfylde alle byens største drømme, både fordi det er den sidste helt centrale byggegrund, og fordi dens placering endnu engang kan give København det vartegn, som det endnu ikke har opnået.



Københavns Kommune igangsætter lokalplanarbejdet i august, og vi vil i løbet af efteråret få at se en større specificering af, hvordan området kan bruges i fremtiden. Medierne har for længst skrevet om, at

Skibssmedjen

Københavns kommune er i gang med lokalplanarbejdet efter et vinderprojekt for Papirøen blev fundet i foråret

investorerne er på plads, så vi må håbe, at Kramer Mikkelsens udtalelser om diversitet, ydmyghed og omtanke, så vage de måtte forekomme, alligevel vil få sin plads i de kommende projekter på Papirøen. Og så lige en sidste opfordring ... de fleste christianshavner har nydt det gode liv på Papirøen, og det er meget berigende at færdes i det mangfoldige folkeliv, som hver dag fylder op i alle Christianshavns små gader, men det kan være svært at skaffe sig en hverdag med den konstante uro fyldt med høje lyde, megen trafik og koncerter døgnet rundt. Flere og flere, også de, som er født og opvokset i bydelen, flytter væk for at finde lidt mere ro – det giver selvfølgelig plads til nogle andre – men skulle København ikke netop være stolt af, at når 1000 nye borgere hver måned flytter til København, så er det fordi de her finder en god, spændende og mangfoldig by med plads til alle? Papirøens udvikling fortjener mere end blot storslåede eventprægede projekter – det kræver stor ydmyghed og omtanke at skabe et godt udadvendt miljø, som både tilgodeser de lokale borgere i området og som samtidig gør alle vores gæster glade!

Med udgangspunkt i
VVS - EL - MURER
leverer vi det gode
håndværk - til dig i
Stræderne ...

De blå mænd

RING TIL 35 39 29 93 • WWW.3BLAA.DK

Originale sømandstrøjer

findes i flere farver

S.N.S. HERRER

findes i flere farver

Herreekviperingshandler
Jørgen Pedersen
Strandgade 24 • 1401 Christianshavn • Tlf. 32 54 19 03

REGNSKAB · REVISION
SELVANGIVELSE
MOMHÅNDTERING
GÆLDSRÅDGIVNING

Ring til os - eller kom forbi
Telefon: 36 96 48 66
AMAGERTORV 17, 2.sal - 1160 Kbh. K.
www.markman-bechlund.dk

DESIGN I DANMARK OG FINT HÅNDVÆRK



Det smukke træ, der er basis for Massive Douglas Denmark's møbler

northmodern er Skandinavien's nye innovative design- og livsstilsmesse, tidligere afholdt under navnet Design Trade. Messen afholdtes under det nye navn første gang i Bella Center i januar i år, og har netop igen fundet sted. Det nye navn signalerer et stærkt internationalt fokus, hvor sigtet er at vise de mest interessante internationale talenter sammen med det bedste af Skandinavien's designarv. Her kan kreative designere mødes med producenter og sammen føre det berømte nor-

diske design og gode håndværk videre.

Udstillingen var sat meget minimalistisk op, med fokus på designobjekterne. Og dem var der masser af, i alle mulige kategorier fra postkort over køkkenudstyr til møbler og sengetøj. Mange danske designere var blandt udstillerne og præsenterede spændende, nyt design i fremragende håndværksmæssig udførelse. Flere end 480 udstillere var på plads.



Flere end 480 udstillere var på plads i northmodern

Blandt de danske designere og håndværkere talte vi med to, som begge har deltaget i northmodern. Den ene er Max, der har firmaet Massive Douglas Denmark. Max har arbejdet med gulvlægning i 22 år og har

år, når de bliver fældet. Noget træ kommer fra Schwarzwald i Tyskland, fordi produktionen i Danmark ikke kan følge med. I øjeblikket arbejder vi på tre projekter i København, hvor vi lægger gulve i sildeben. Først i



Max, der er indehaver af Massive Douglas Denmark, foran sit gulv i Bella Center

de seneste 4 år arbejdet meget i København. Max' bidrag til northmodern var et gulv, der fungerede som platform for et køkken designet af Bjarke Ingels Group.

Max fortæller om de massive douglasgulve: "De er lyse, i en gransort fra danske skove. Plankerne fås op til 45 cm i bredden og op til 16 meter i længden, 30 mm tykkelse. Træerne er mellem 80 og 120

september starter vi på at lægge gulve af eg i sildeben i et helt hus i Vedbæk.

Max har netop fået gang i nyt design, nemlig møbler. Massive møbler af bjælker af douglas og eg, som han laver derhjemme som hobby. Møblerne sælger endnu mest til private, men en markedsføring er på vej. Det er solide møbler, en bæk på 3,5 meter vejer 350 kg. Men så bliver den også leveret gratis!



Andreas Fjeldborg er uddannet produktdesigner. Andreas lægger vægt på, at design skal være bæredygtigt og uden overflødige elementer, der skader klima og miljø både inde og ude, f.eks. emballage. Derfor har han designet sin lysestage som et ark, man nemt kan bære hjem og samle til en fin lysestage. Andreas fortæller om projektet: "Jeg er gået fra at bruge bejdsæt krydsfiner til en komposit af træmasse, hvor der er lagt finertræ udenpå. Træmasse lægges sammen med en lim, og så kommer fineren udenpå. Jeg startede med valnøddetræ, men den fås også i eg, birk mm. Produktet er 100% naturligt. Den eneste bearbejdning, der er på lysestagerne, er laserskæringen, der gør det muligt at frigøre de enkelte dele af lysestagen. Der er ikke noget papir, ingen

emballage af nogen art, det er en træskive, der er laserskåret, så man bare popper delene ud og samler stagen. Konceptet er, at folk køber et ark og selv samler stagen. Alle normale fyrfadsllys passer til stagen, men jeg bruger selv sojalyse, fordi de er pænere og brænder uden at udlede partikler. Ideen til stagen kom, da jeg var



Andreas Fjeldborgs lysestage er skabt ud fra de hensyn til miljø og bæredygtighed, som en moderne designer skal overholde

på mit første år på universitetet i London. Jeg var i praktik hos en dansk designer, der har sin virksomhed der, og han sagde til mig: Lav en lysestage! Jeg tegnede et par uger på en stage, som stort set er den stage, jeg laver i dag. Designeren var vild med den, og han sendte mig videre til sin producent. Men der var nogle vanskeligheder med at



finde det rigtige materiale, så projektet røg lidt i glemmebogen, mens jeg var beskæftiget med andre ting. Men i det sidste års tid har jeg taget det op igen og kan nu levere en færdig lysestage.

BLIV INSPIRERET!

FIND DEN VIN, DER PASSER TIL SKALDYR

FIND DEN VIN, DER PASSER TIL FISK

VINOBLE Skt. Petri
— din vinhandler i KBH K.

1.000 km² showroom, butik, lager
Flere end 1.000 vine & spiritus
Masser af delikatesser
Firmakunde? Kom og få en snak om hvordan vi løser dit vin- og gavebehov
Levering med bud i København

VINOBLE Skt. Petri
Krystalgade 18 1172 Kbh K
3314 0387 vinoblesktpetri.dk

VINOBLE



SKOLESKIBET DANMARK



Hvad er smukkere end en fuldrigger under sejl. De findes endnu, og skoleskibet Danmark er en af de smukkeste. Danmark, som løb af stablen i Nakskov i 1932, er et tremastet fuldskib bygget i stål, med en længde overalt på 77 m og 10 m bredt, en dybgang på 5,2 m og en sejlføring på 27 sejl med et areal på 1.700 m². Den faste besætning er på 15 mand og der optages 80 elever til hvert togt.

Danmark har i tidens løb været på mange og lange togter, og især er de gået til Caribien og USA, ligesom skibet har deltaget i Tall Ships Race. Altid er der rundt om i verden blevet set med beundring på Danmark, som på enestående vis har repræsenteret nationen.



Sejlene sættes på skibet

Set med dagens forhold til søs, med høj-automatiserede skibe, som næsten kan sejles af én mand, kan man spørge om nytten af at

i Florida. Den navnkundige kaptajn, Knud Hansen, ringede umiddelbart til ambassadør Kaufmann i Washington og tilbød at stille skib, besætning og sig selv til rådighed, og da USA trådte ind i krigen i 1941, blev Danmark skoleskib for USA's

Coast Guard, som i løbet af krigen uddannede 5.000 amerikanske kadetter i godt og nødvendigt sømandskab.

Vil man vide mere om skoleskibet Danmark, har TV-journalisten Claus Jacobsen ført sin gamle film fra 1986 op til dato i en nyligt udgivet DVD, som giver en enestående indføring i skoleskibet og dets betydning for den grundlæggende maritime uddannelse. Det er en flot DVD, som varmt kan anbefales, og det især til skoler og gymnasier, der her får chancen for at vise sine elever noget om, hvad samarbejde og kammeratskab betyder. DVD'en kan fås hos Iver C. Weilbach, den maritime specialforretning eller i dens netbutik.

lære
vordende
sømand sømands-
skab med tovværk, sekstant og spritkompas, sejl og alt det andet, søfolk skulle kunne i gamle dage? Svaret er, at eleverne får en grunduddannelse og en enestående indføring i samarbejde, kammeratskab og tolerance, som er helt essentiel for et mandskab, som skal være sammen i lang tid i søen. For resten gør det heller ikke noget, at man har lært at klare sig i en kneben situation, hvor nutidens hjælpemidler ikke er til stede. Alt i alt tilbyder skoleskibet Danmark sine elever en helt unik uddannelse, som desværre alt for få får mulighed for at tilegne sig. Danmark lå den 9. april 1940

UDFLYTTERBØRNEHAVE FEJRER 40 ÅR

5. september 2015 fejrer Holmens Sogns udflytterbørnehave 40-års jubilæum.

"Alle er inviteret med til den store fest den 5. september, og vi håber jo især at se mange både gamle og nye børn", siger leder gennem mange år Marianne Boye, der regner med, at ca. 200 gæster vil dukke op og være med til at fejre den store dag.

Festen varer fra kl 10 til kl 20 og der vil være både musik, underholdning og leg for alle. "Vi siger velkommen kl ca. 11.15, og vi satser på, at det bliver en dejlig varm sensommerdag, for vi har været så heldige at kunne lave en super isbød med det bedste hjemmelavede is", siger Marianne Boye, "men det er kun noget af det – for vi laver også både snobrød og pølser, og i små boder vil børnene sælge lækker mad og drikke dagen igennem".

Børnehaven ved skov og sø Holmens Sogns Udflytter er selvejende og med højt til himlen. Børnehaven ligger på 1 tønde land jord, der i 1975 blev doneret til stenbroens børn af godsejer Clara Hauch fra Møldrupgård. Børnene samles op i Havnegade og køres til børnehaven i kanten af Kroglund skov tæt på Buresø ved Lyng. Undervejs synges sange og bør-



Udflytterbørnehaven midt i den frie natur ved Lyng

nene har en rar køretur gennem landskabet. Børnene leger og lærer naturligvis som i andre børnehaver, men de dyrker bl.a. også urtehave og er med til at passe børnehavens geder.

Og på skovture, der ofte har Buresø som mål, lærer børnene den danske natur og dens dyreliv at kende. "Vi har nogle fantastiske rammer med både bålplads, bålhytte, køkkenhave og kælkebakke, som er med til at give børnene gode oplevelser året rundt. Vi arbejder meget med nærvær og det at "møde og se barnet, hvor det er", siger børnehavens pædagoger samstemmende, og fortsætter "Vi er meget stolte af vores børnehaven – især i en tid, hvor der tilsyneladende sættes på kommunal stordrift med mange børnehaver samlet et sted – det er ikke lige vores idé om børn", smiler de...

Kom til børnehavens 40-års jubilæum og oplev Holmens Sogns dejlige udflytterbørne-

**HJEMMELAVET
Klassisk
dansk julefrokost
på Under Uret**

M E N U

Marineret sild
m. karrycreme og æg
Syltet sild - Husets røde sild
Smørstegt fiskefilet m. remoulade
Graved laks med rævesovs
Krebschalesalat - Æbleflask
Hj. sylte m. sennep & rødbeder
Leverpostej m. bacon
UnderUrets and
2 slags ost
Risalamande m. kirsebærsovs

299,- 348,-

Mandag - onsdag Torsdag - søndag

TILVALG

Ribbensteg 20 kr.
Mørbradsteg m. champignon
og bløde løg 20 kr.
Røget æl og røget 45 kr.
Julemedister m. rødkål
eller sennep/rødbeder 20 kr.

Forudbestil på 28 35 35 10 / Min. 4 kuverter
Øster Farimagsgade 4, 2100 Kbh. Ø

**Restaurant
Under Uret**

Frisør Hairwerk

Vi har udvidet med ny salon

Efter seks succesfulde år på Christianshavn har Hairwerk nu udvidet med en ny flot salon beliggende i Teglgårdsstræde 6A.

Klippepris 300 kr

Studiekort giver 10 % studierabat i Hairwerk i Teglgårdsstræde

Rabatten gælder ikke salgsvarer

Shellac både manicure og pedicure - pris pr. behandling 175 kr

Tlf. 3333 8725 - www.hairwerk.dk - online booking

**MASSIVE DOUGLAS
DENMARK**

[FRA SKOV TIL GULV]

**Massive douglas plankegulve
Nye dimensioner af douglas klodsegulve**

Østerlykke 1A · DK-6091 Bjert
Telefon +45 2217 7303
max@massivedouglasdenmark.dk
www.massivedouglasdenmark.dk



ERHVERVSUDLEJNING I BYEN

Hvordan ligger det med udlejning til erhvervsformål i Københavns City? For at få noget at vide herom har "Stræderne" opsøgt advokat Thomas Marker, som venligt tog imod os på sit kontor, hvor man beskæftiger sig med ejendomsforholdene i byen.

andelsforeninger og investeringsejendomme, siger Thomas Marker, og vi administrerer en pæn række ejendomme, som især koncentrerer sig i området omkring Stræderne, og blandt vore kunder er en af de største ejere i området nemlig Danmarks Lærerforening.

Thomas Marker blev cand. jur. og advokat i 1995, og begyndte som advokatfuldmægtig i Helsingør. I 1998 søgte hans far, som stiftede virksomheden i 1972, en advokat. Thomas Marker søgte stillingen og blev ansat. I 2003 holdt senior op, og Thomas Marker overtog firmaet. Kontoret har altid ligget i den indre by. Først lå det i Kompagnistræde, siden flyttede det til Læderstræde og senere til Badstuestræde for nu at ligge i Brølæggerstræde.

Vores arbejdsområde omfatter ejendomsadministration og udlejning for ejerforeninger,

Hvordan ligger det med udlejningen til erhverv? Thomas Marker fortæller: Lige nu er det ikke så svært. For et par år siden var det helt umuligt at leje noget ud, men for tiden går det godt. En af de store forhindringer er parkeringsforholdene. Når folk skal leje, spørger de om, hvordan det er at parkere herinde, og der må vi være ærlige og sige, at det er ganske besværligt, så vi henviser ofte til områdets parkeringshuse. Det er ganske dyrt at parkere i den indre by. Det har medført, at større kontorer og styrelser rykker ud, og det efterlader byen om ikke tom så



Advokat Thomas Marker er specialist i indre bys ejendomme

i en tilstand, hvor der må ske en anden udvikling, og her gør Københavns Kommune det ikke nemmere med sin trafik- og parkeringspolitik, som i den grad lægger hindringer i vejen for en rimelig tilgængelighed.

Er der problemer med fredningsmyndighederne? Hertil siger advokaten, at der selvfølgelig er nogle fredningsværdier, vi skal passe på, så der stilles skrappe krav, men de er blevet lidt mere "kundeorienterede", end de har været før, selvom der stadig forekommer lange sagsbehandlingstider.

Endelig har kommunen påført ejendommene nye ret høje afgifter gennem at overtage rengøringen af byens fortove. Det er ikke billigt, så man kunne ønske sig, at kommunens rengøring var mere synlig, end den faktisk er. København hører ikke til de rene byer i verden.

En ejendom er en investering, som gerne skulle give et rimeligt udbytte. Dette medfører selvfølgelig et vist niveau for huslejerne, så en forretning med lav omsætning har svære tider i Københavns City. Det kunne måske sætte tanker i gang hos byens vise fædre.

Spændende udstilling

DIALOGUE

Et samarbejde mellem 3 kunstnere fra Ghana og 3 danske

fra 12. sep. til 7. okt.

Åbningstider:
Tirsdag - fredag: 13-18 • Lørdag: 11-14

Store Kongensgade 118 - 1264 København K.
Tel. 33 13 40 50 - Mob.: 21 47 89 81 - Mail: art@galleri-claus-c.com
www.galleri-claus-c.com

Hyggelig og ægte dansk restaurant

København Cafeen

Badstuestræde 10

1209 København K
Tlf.: 33 32 80 81
rest@cphcafeen.dk
www.kobenhavnercafeen.dk



Sven Okkels fotograferet af Karsten Bundgaard

Kunstmaleren Sven Okkels tegner stemninger fra vores by med en lille kommentar.

Tegningerne er blevet til på byvandring, hvor Sven har tegnet on location.

Landemarket -
med udsigt



FINGERBØLLET
WILDERSGADE 39 - Tlf.: 32 54 67 17
CHRISTIANSHAVN

OPERASANGER JOACHIM KNOP



Figaro i Barberen i Sevilla på Den Ny Opera- Foto: Den Ny Opera

Joachim Knop er operasanger og vild med alt, hvad der smager af sang, teater og skuespil. Karrieren spænder vidt fra de største operapartier til mere "folkelige" roller i film som Drengene fra Skt. Petri, Min Søsters Børn og Anja & Viktor-filmene. Joachim vil netop gerne understrege, at opera faktisk er en meget folkelig kunstart, især når der synges på dansk, så mange flere kan følge med. Vi har fulgt lidt med i Joachims vej til operaen, læs med nedenfor:

Hvornår begyndte du med sangen?

"Jeg begyndte at synge med Det Danske Drengekor i 3. klasse på Krebs' Skole, hvor vi havde en fantastisk musiklærer, hr. Rødgård. Jeg kan

stort set kun efternavnene på mine skolelærere, sådan var det dengang! Han var pianist i Det Danske Drengekor, og han kunne godt høre, at jeg elskede at synge, og at jeg sang lidt kraftigere end alle de andre. Han spurgte, om ikke jeg havde lyst til at synge i drengekoret, og jeg havde 3-4 dejlige år, hvor vi rejste rundt i Europa. Tit var jeg også i koret på Det Kgl. Teater, hvis der skulle bruges små drenge. Det var faktisk dér, jeg havde min sangdebut. På Krebs' Skole havde vi selvfølgelig skolekomedier, hvor hr. Rødgård også spillede til. Så sang har altid været en stor del af mit liv."

Hvornår kom så interessen for opera?

"Da jeg stadig var barn. Det

Kgl. Teater var under ombygning, så når der var opera på programmet, sang vi i Tivoli. Det var med alle de gode, gamle: Aage Haugland, Peter Lindroos, Tonny Landy. Jeg var tilmed i praktik i Operakoret i 8.klasse."

Hvor lang er uddannelsen til operasanger?

"Nu bliver jeg lige nødt til at springe lidt i det, fordi jeg, lige inden jeg blev student, kom med i filmen Drengene fra Skt. Petri, som Søren Kragh-Jacobsen lavede. Det gjorde, at jeg var overbevist om, at jeg skulle være skuespiller, selv om jeg havde sunget lidt i gymnasiet, hvor vi også havde en dejlig musiklærer. Jeg søgte ind på Statens Teaterskole som 18-årig, men kom desværre



Joachim holder meget af at synge på dansk og sidder her i sit arbejdsværelse

– eller heldigvis? – ikke ind. De sagde, at jeg var alt for ung, og at jeg kunne forsøge igen om nogle år. Jeg er stadig meget ung af min alder, jeg håber, jeg en dag

bliver voksen! Dog er der sket noget, efter jeg blev fyrrer... Nå, men jeg havde jo ikke glemt det med at synge, og så rendte jeg ind i Gurli Plesner, som var gift med min mors

fætter. Jeg fik lov at synge lidt hos hende, og hun fik mig lidt videre i systemet, bl.a. til Tina Kibergs mor, Birgit Kiberg, som underviste på Nøddeknækkeren, og de

forberedte mig på at komme ind på Konservatoriet. Problemet var, at de fleste ansøgere til Konservatoriet var Skt. Annæ-børn, som kunne alt i teori og hørelære

i forvejen. Jeg havde ganske vist sunget noget i min skoletid, men havde slet ikke samme baggrund. Jeg kunne de fem sange, jeg søgte ind med. Det er heldigvis lidt

>>>

MUSIK, SANG OG SKUESPIL ER LIVET



Her i rollen som J.O. Svendsen Jun. i Den Ny Operas opførelse af Halloj i firmaet - Foto: Nicolai Thorsen

nemmere at være mand i den situation, forstået på den måde, at alle piger gerne vil synge og danse. Vi mænd har det lidt lettere lige der omkring optagelsesprøven, men vi skal nok få det svært senere! Jeg fik altså lært fem sange og arier og kom på Konservatoriet og havde 3 år der. Jeg var lidt skuffet over, at der ikke var meget opera på Konservatoriet, for jeg havde jo ikke glemt det med skuespillet. Jeg hørte så om Operaakademiet på Det Kgl. Teater, men jeg var slet ikke kvalificeret endnu, man skal jo kunne synge, inden man kan komme ind. Men så var Frederik Gürtler, som var rektor, sød at sige: Hør nu her, hvis du nu bliver et

ekstra år på Operaskolen, dvs. 4 år, kan du få lov til at starte der. Jeg tror godt, han kunne mærke, at jeg kedede mig lidt på Konservatoriet. Det blev til fire dejlige år på Operaskolen, som dengang lå på Gamle Scene. 7 års uddannelse skulle der altså til, og i år 2000 kunne jeg så kalde mig operasanger. Under uddannelsen lavede jeg en masse andet, Anja & Viktor-filmene f.eks. Jeg havde debut i Fuzzys Heksemutter Mortensen og Den Fede Kalkun på Det Kgl. Teater, som var en fantastisk debut, hvor min kone Tuva Semmingsen også var med. Samtidig lavede jeg også andre ting, bl.a. musicalen Askepot. Jeg kan huske,

Det med at komme rundt i landet, er det noget, du selv søger?

”Det er forskelligt. Hvis man er på Den Jyske Opera, er man bare rundt i landet. Det er hyggeligt, for man kommer rundt og synger med alle landsdelsorkestrene på de lange turneer. Det er også en fantastisk måde at se Danmark på. Jeg har bl.a. lavet Tryllefløjten og La Bohème på den måde. Lidt politisk kan jeg vel tillade mig at være: Den Jyske



Joachim arbejder på en kammermusical over Shakespeares Stor ståhej for ingenting

at jeg i visse weekender havde 7 forestillinger. Men vi var unge og havde endnu ikke børn, så det gik.”

Opera hedder på engelsk The Danish National Opera, og det synes jeg forpligter dem til at synge på dansk,



Joachim som Papageno i Tryllefløjten - Foto: Poul van Zijl

men det gør de bare ikke! Det foregår på tysk, italiensk, tjekkisk og hvad vi har. Jeg foretrækker at synge på dansk. Jeg ved godt, at man med det nye operahus gerne vil være international, men der er altså nødt til at være plads til det nationale også. Jeg ved også godt, at mange siger: jamen, komponisten har jo skrevet det på tysk eller fransk eller italiensk, men vi er altså i Danmark. Jeg har sunget en del på Den Nye Opera i Esbjerg, og der synger vi dansk. Jeg elsker også at lave børneopera, og jeg har lavet en børneopera med Musikteatret Undergrunden, som hedder Blind, Blindere, og den har også været rundt i landet, på mange skoler bl.a. En god

appetitvækker til de unge mennesker, som kan se, at man faktisk godt kan synge uden mikrofon.” Hvordan er interessen ellers for opera i landet?

”Vi har lige haft en fantastisk operafestival i København, og jeg håber altid, at folk tænker: Vi må lige ind og se en af de rigtige operaforestillinger i Operaen. Jeg må forsvare publikum, hvis de ikke gør det, for det er blevet så dyrt at gå i Operaen. Det Kgl. Teater får en masse penge for at holde priserne ned, men de er nødt til at få priserne

yderligere ned. Det er alt for dyrt at gå i Operaen, man tager ikke lige familien med en aften, det løber måske op i 4.000 kr. eller mere. Det kan de ikke være bekendt. Jeg er ikke den, der elsker Operaen. Jeg var vild med Gamle Scene og kunne ikke forstå, hvad vi skulle med et nyt operahus i lille København. Det vrirler efterhånden med sæder, der skal fyldes. Det er trist med halvfylde sale. Det operaboom, som De Tre Tenorer gav hele verden, er lidt forsvundet, så vi er nødt til at genopfinde os selv og gøre folk opmærksom på, at opera

>>>

**Velkommen til
Café Sorgenfri**

Brolæggerstræde 8, 1211 København K. Tlf. 33 11 58 80
Åbningstider: Mandag - lørdag kl. 11.00 - 23.00, køkkenet kl. 11.00 - 20.45
Søndag kl. 12.00 - 18.00, køkkenet kl. 12.00 - 17.00

JOACHIM KNOP



Figaro i Barberen i Sevilla på Den Ny Opera - Foto: Den Ny Opera

stadig er fantastisk. Det Kgl. Teater skal sænke priserne og få gang i en ungdomsbevægelse, så vi kan få brugt det store, nye hus, der nu står der. Til nogle helt andre priser. For eksempel gjorde Betty Nansen Teatret det for nogle år siden, at de sænkede priserne, og så strømmede folk til. Det er gjort med succes, og det er alt andet lige sjovere at stå på en scene, når der er fuldt hus, end når der er en halvfylt sal."

Vil du fortsætte med film, hvis der kommer nye tilbud?

"Helt sikkert. Jeg håber helt klart på et film-comeback. Som ikke er en Anja & Viktor 10, men noget helt andet!

Du havde en teaterforestilling i foråret?

"Det må være Den Nøgne Sandhed, du tænker på. Den handler om, hvordan dagens mand har det i Danmark, når han har passeret de fyrrer og har kone, børn og karriere og alt det. Der er jeg netop selv, og det var et drømme-projekt, hvor vi fik lov til at lave vores egen forestilling. Vi turnerede rundt i landet til 32 forskellige kulturhuse. "Der er noget om en Carl Nielsen-forestilling i nærmeste fremtid?"

"Ja. Under operafestivalen her i byen havde Storstrøms Kammerensemble og Operafestivalen sammen

med Lotte Andersen lavet en forestilling om Carl Nielsen og Annemarie Carl Nielsen, hvor jeg fik lov at spille Carl og Signe Asmussen Annemarie. Den skal spille på Lolland, vi har premiere den 19. august på Fuglsang. Meningen er, at den skal på turné i næste sæson. Det er en fantastisk forestilling. Jeg har altid holdt meget af Carl Nielsen. Carl Nielsen og Mozart er mine favoritter, de minder meget om hinanden."

Desuden har min kone og jeg et projekt i gang via mit

selskab Folkeoperaen, som jeg har sammen med tenoren Jan Flemming Jensen. Ingen af os har egentlig tid, men samtidig kan vi heller ikke lade være. Bent Fabricius-Bjerre er ved at skrive os en lille kammermusical, som skal præsenteres på Teaterseminariet til november og derefter spille i sæsonen 2016-2017. Det er kun med Tuva og mig på scenen, Jacob Beck på klaver, og Niels Brunse skriver teksten over Shakespeares Stor Ståhej for Ingenting. Det glæder vi os meget til."

Wilders Plads Ejendomme A/S
STRANDGADE 54, 1401 KØBENHAVN K.
Telefon: 32 54 48 88

Foto: Thomas Trane
Tekst: Jan E. Janssen,
lokalhistoriker



Skadestuerne

Omkring 1700 lå der en vinstue på hjørnet af Klædeboderne (nu Skindergade) og Nørregade, hvor Latinerkvarterets professorer og studenter kunne nyde et eller flere glas vin. Kyperen var ellers feltskær (militærkirurg) af profession, og det har jo ikke meget med vinhandel at gøre. Men han hed Asbach til efternavn, og tyskerne ved, at det navn betyder cognac på tysk. Desuden stammede hr. Asbach fra vinbyen Bacharach. Baggrunden er militærhistorisk. Den gamle krigsteknik med nærkamp og stik- og slagvåben indebar mange kødsår med blodtab og efterfølgende infektioner og dermed amputationer. Derfor havde hvert regiment mindst én kirurg i sit følge, som havde forstand på forbindinger, amputationer og sårrens. Feltkirurggerningen havde udviklet sig fra det gamle laugsbaserede badskær- eller bartskærhverv. En badskær-bartskær var den håndværker, der tog sig af amputationer og kropshygiejne såsom åreladning, kopsætning, varme og kolde afvask-



Barberens udhængsskilt, et bækken af blik eller messing, symboliserede barberens ret og pligt til bl.a. åreladning

ninger og bade, og selvfølgelig hårpleje. Derfor betegnelse bartskær (bart – tysk: skæg) og barber (barbe – fransk: skæg).

Det var badskærerne, der passede Københavns kirkeejede badstuer i middelalderen, hvor de udøvede deres kunst med omsorg for de besøgendes skrøbelige krop. I Vor Frues badstue i Badstuestræde kunne man også finde øl, musik og terninger, så en helhedsbehandling fra neglepleje og fodmassage til fælles hygge og bægereklang er ikke

PALÆ
- let frokost alle hverdage fra 11-17
NY ADELGADE 5. 33 12 54 71
www.palæbar.dk

BIRTHE GRÆSBORG DESIGN
KLASSISK TØJ - I GOD KVALITET - SYET PÅ EGEN SYSTUE
STUDIESTRÆDE 40 - 1455 KBH. K. - TLF.: 33 93 61 12

>>>

Skadestuerne

en ny opfindelse. Det er sjovt at konstatere, at bademestre oprindeligt ikke kunne være med i barberlauget, fordi de regnedes for at være uærlige i lighed med skarpretteren, skuespillerne og rakkerne. Det ærbare Københavns Barberlauget med sine skytshelgener Sct. Cosmas & Sct. Damian og tre års lærlingetid og fire års udlandsophold for svende var selvfølgelig med i byens styre. Det havde monopol på behandlingen af sår, benbrud og forvridninger. Men med lukningen af badstuerne efter ankomsten af syfilis efter 1496 uddøde bademestrenes håndværk af sig selv og kom først igen med den moderne badehygiejne efter mere end tre hundrede år.

I og med at de uden for Danmark akademisk uddannede og latinkyndige læger aldrig tog



Frederiks Hospital, hvor kirurgerne modtog undervisning i klinisk medicin og kirurgi

sig af den fysiske sygdomsbehandling som sårpleje, var det Københavns barberer, der fra middelalderen indtil nyere tid havde privilegiet til at udøve det praktiske lægearbejde og opnåede også at blive kaldt sår-læge uden at de nogensinde havde læst de gamle græske og latinske klassikere på originalsproget. Men gennem tiden kom det lægevidenskabelige fakultet,

grundlagt i 1479, tættere og tættere på kirurgbarbererne og påtog sig kontrollen med håndværkerne. De koncessionerede barberer passede et amt i den betydning, at de havde ret og pligt til at optage akut sårede og kvæstede i deres stue, hvor de udførte datidens behandlinger. Deraf ordet skadestue. Derfor havde byens frisører oprindeligt et metalbækket af blik eller messing som udhængsskilt. Bækkenet skulle opfange det blod, der løb ud af åreladningens åbning i armen. Den rød-hvide pind, man også kunne se uden på skadestuerne, var symbol på den træpind, som patienten holdt fast i udstrakt arm, når han eller hun fik tappet blod. Den hvide farve svarer til gazebindet og den røde til blodet.

Skadestuerne holdt sig i byen til forrige århundredeskifte, hvor den endelige adskillelse mellem frisører og kirurger blev tilendebragt. Dette tovtværkeri begyndte med 1700-tallets kritik af den hjælpeløse lægestand, der ikke evnede andet end at stille diagnoser og udskrive recepter til en af byens syv-otte apotekere. De kunne dechifrere lægens latinske kragetæer, og alle blev mere end velhavende af denne kunst.

Enkedronningen Juliane Marie var ikke blot ophavs-

kvinden til Fødselsstiftelsen, men også til grundlæggelsen af Det kirurgiske Akademi. Der står ACADEMIA CHIRURGICORUM REGIA på bygningens facade i Bredgade. Den ualmindeligt vellykkede og velproportionerede bygning i klassicistisk stil skyldes bygmesteren Peter Meyn, og her begyndte undervisningen af byens kirurglærlinge og kirurgsvende i 1785.

Forløberen til akademiet var et anatomisk teater i Købmagergade lige ved siden af Hofaporteket, hvor flådens og hærens vordende feltskærer og betalende gæster kunne overvære sektioner og forelæsninger i anatomi. Da det hørte under universitetet, ville byens kirurger have deres egen undervisningsinstitution og den fik de, oven i købet med tilknytning til det ligeledes kongelige Frederiks Hospital to gadenumre ned ad gaden med fælles undervisere i klinisk medicin og kirurgi.

Men i 1838 vandt universitet alligevel – eller var det omvendt – for nu skulle alle lægestuderende høre anatomi-



Det ældste kendte billede af Det kgl. Frederiks Hospital, set fra Bredgade

forelæsninger på akademiet og de to tidligere så skarpt adskilte håndteringer blev lagt sammen, til begges gavn og nytte. Det betød, at man på længere sigt ikke kunne barbere og klippe hår og kalde sig kirurg med egen skadestue. Det blev byens mange hospitaler, der overtog denne behandling og navnet skadestue. Da tilbuddet efterhånden blev udvidet med al slags pludselig sygdom, både fysisk og derefter psykisk efter at de lovlige og ulovlige psykofarmaka vandt indpas i byens natteliv, blev glosen gammeldags og erstattet med den friske og mundrette gløse akutmodtagelse.

Og barbererne? De fik rigeligt at bestille, selv efter at Gillettes barberhøvl og den elektriske barbermaskine kom til. Nu skulle også kvinder gå til frisør-

ren, når der ikke længere var en stue- eller kammerpige, der kunne træde til. Og da man indtil videre ikke kan bleges, farves, fønes, voksbehandles, permanentes og klippes på nettet, har de stadig gode vilkår i byens sidegader. At deres selvtilid ikke altid har været i toppen, bevirkede, at de i tidens løb har tillagt sig mange smarte erhvervsbetegnelser: coiffeur, frisør, hair dresser, hair stylist, men dog ikke figaro, fordi det lød fjollet. Stuen blev til den fine salon, og salonen blev til det coole studio.



Fortunstræde 4, 1065 K. Tlf.: +45 33 11 15 37
www.slotskaelderen.dk

FERIE I SYDFRANKRIG –
www.trevillach.com
UDLEJES ÅRET RUNDT
Kultur, vandreture, badeferie, vælg selv din yndlingsferie med base i et fuldt moderniseret hus i Pyrenæerne, netop i området, hvor Da Vinci - mysteriet udspringer.

I en smukt beliggende landsby med udsigt til Canigou – det højeste bjerg i Pyrenæerne – udlejes vores hus med sengeplads til 7-8 personer. ½ times kørsel til Middelhavet, 20 min. til badesø.

1 uge: 3.450
2 uger: 6.500
Henv. 26 15 38 20

SITHEP
Daglig åben: 12 - 23
Hver dag dagens ret
49,-
kl. 12 - 16
Thai restaurant
HYGGE LIG RESTAURANT
HVERDAGS GASTRONOMI TIL RIMELIGE PRISER
Sankt Peder Stræde 27 - T: 33 12 81 71 - M: 50134225 - sithep@live.dk - www.sithep.dk

ALBRECTSENS GALLERI HAR ET SPÆNDENDE PROGRAM



Thomas Wivel og Povl Erik Carstensen optræder med deres Performance Poesi og Storytellingshow

Sensommeren i Albrectsens GALLERI byder på 2 grafik udstillinger og performance poesi.

Den længe ventede rapport fra 'Den Uafhængige Boluskommission' bliver nu offentliggjort! Boluskommissionens arbejde præsenteres af Albrectsens GALLERI og indeholder 7 grafiske tryk (alle i et oplag på 20), der skal visualisere

arbejde (tegninger, grafik og maleri). Boluskommissionens repræsentanter kan træffes til ferniseringen d. 19. august kl. 16-19.

Scener fra UNDERGRUNDEN

Malone Dietrich, Karen Abell og Susanne Winther Hansen udstiller grafik i BUNKEREN hos Albrectsens GALLERI i Kongens Have, med fernisering tirsdag den 25. august fra kl. 15.00 – 18.00. Udstillingen er inspireret af den fælles UNDERGRUND, der for millioner af år

siden var levende og myldrede af liv - nu omsat til grafiske tryk og udskårne træplader. De tre kunstnere er alle medlemmer af BKF og Fyns Grafiske Værksted.

Lørdag d. 5. september er Thomas Wivel og Povl Erik Carstensen på banen med helt nyt materiale i deres efterhånden berygtede Performance Poesi og Storytellingshow.

viseret musikalsk ledsagelse fra Povl på kontrabas. Efterfølgende er der Storytelling fra Thomas og Povl i form af autentiske, private og underholdende historier fra en gnistrende guirlande



Der er kun 22 pladser i den lille pavillon til denne eksklusive del af ZULU COMEDY FESTIVAL. Showet er en ny måde at optræde på for de garvede komikere. Det er en eksplosiv fusion af heftig live-poesi uden filter med tekster af Thomas Wivel og smuk, impro-

af pinagtige optrin og vilde, skøre historier fra deres turbulente liv både som komikere og i det hele taget.

Hvis du vil reservere billet, skal du være kvik! Entre koster kr. 75.- og du skal ringe til Annetette på tlf. 2617 1250.



bolusdynamiske processer. Disse blade er resultatet af et samarbejde imellem Boluskommissionens repræsentanter (Anton K. Peitersen og Erik Pontoppidan) på det grafiske værksted Saxum Litho i Gravlev, Djursland. I BUNKEREN fremviser Anton K. Peitersen og Erik Pontoppidan desuden et udsnit af deres individuelle

Bodil Steen



De – næsten – glemte stjerner..... Bodil Steen

Bodil Jørri Jensen Steen (senere: Andersen – Hærskjold – Hoppe – Brenå og Borre) osv. – osv. Født 14. januar 1923 kl. 5.00 dut!

»De er født under dyrekredstegnet Skytten og soltegnet er Stenbukken. Iflg. denne kombination må De være et menneske med betydelige praktiske og intellektuelle evner. Hvad De påtager Dem, gennemfører De også fuldt ud. Det kan somme tider være lidt, før gnisten fænger, men er det først sket, vil De gå helt ind for opgaven og sejt og støt arbejde Dem hen mod målet. Ligesom De i privatlivet holder af at passe Dem selv, og ikke blander Dem i andres sager, afviser De også under enhver form andres indblanding i Deres. De kan godt selv tilrettelægge Deres tilværelse. Man kan sige om

Bodil Steen i revyvisen "Den er så sød, når den først kommer frem" i Knud Pheiffers Nygade Teater.



Dem, at De ejer selvkontrol og selvbeherskelse, men dog godt i perioder af kortere varighed kan præges af melankoli. At De ikke blot i tankegang, men også i Deres udtalelser kan være lidt »fri« bevirker af og til, at De kan forekomme lidt sårende, men dette er De Dem ikke bevidst. Det er karakteristisk for Dem, at al overfladiskhed og banalitet er Dem imod, og at sympatier og antipatier hos Dem udvikles langsomt. Til gengæld er de bestandige.

Dette foregående er indledningen til Bodil Steens selvbiografi "Mine 10 ægtemænd og mig", som udkom i 1967. Og heri fortæller hun levende om det meste af sit liv. Men selvfølgelig også kun det, som hun selv måtte synes læseren værdig. Bogen er desværre udgået og kan vist bestilles til låns på nogle enkelte biblioteker.

Bodil Steen startede faktisk som stepdanser, men blev hurtigt via indskoling også kendt meget bredere. Bodil Steen havde en næsten uendelig række af grammofonindspilninger i slut '40'erne og 50'erne. Mange af

Det lille Apotek
Er stedet hvis man
ønsker hygge, nostalgi
og god dansk mad.



frokost fra 98-
aften menu fra 98-

Store
Kannikestræde 15
Telefon 33125606
www.
det lille apotek. dk

Bodil Steen på og bag scenen



Bodil Steens egen tekst til billedet er: Her er jeg kommet i fornemt selskab. Vi kender alle hinanden – og det gør De forhåbentlig også.

numrene var direkte indspillet efter en netop afsluttet revy eller turné. Bodil Steen brød sig rigtig godt om turnélivet. De forskellige scener i byerne rundt omkring og dermed også det forskellige publikum. Men frem for alt også det kollegiale liv, en sådan turné indeholdt.

Mange af datidens spillere udi denne kunstform var meget underholdende, også efter de havde stået på scenen her eller dér. Det siges, at Bodil Steen skulle have sagt noget i retning af: "ÅÅÅÅhhh findes der noget bedre end at ELSKE sig vej op gennem Jylland!" Det er vel klart, at der opstår visse behov,



Bodil Steen som 13-årig stepdanser sammen med Harry Williams i nummeret "Black and White"



Her "jiver" Bodil Steen i et privat øjeblik med Jimmy Moore, hendes partner i "En duft af honning" på Allescenen

når man sådan ryster et antal kunstnere sammen, i bus og på hotel. De må tænke Dem til resten. Hendes største succes var nok: "Den er så sød når den først kommer frem..." eller det kunne også have været: "Det eneste jeg ønsker mig til jul er 2 nye tænder!"

Også en hel del film blev det til – 28 af slagsen. Ikke nogen hovedroller i filmene, men dog store og små biroller. Dette nok mest, fordi det var på scenen

og i studiet, Bodil Steen arbejdede bedst. Og hér instrueret af de bedste: Knud Pheiffer, Åge Stentoft for blot at nævne nogle få af dem.

Derfor blev Bodil Steen i sin samtid heller ikke den helt store urørlige filmstjerne, men dog en stjerne, både på film og i teatret. Hun rangerede lige under f.eks. Ghita Nørby og helt bestemt på linje med Lily Broberg, Preben Mahrt og Hans Kurt, Buster Larsen, Chr. Arhoff og ikke at forglemme Sitter Horne Rasmussen samt ikke mindst Dirch Passer, som hun indspillede en del forlystelsesfilm sammen med. Den kendteste er nok "I Kongens klæ'r" som var datidens helt store forvekslingsfarce - med sang og musik, der røg lige ind på hjerneboksen hos de fleste.

Bodil Steens liv var også til tider meget besværligt og tungt. Hun forsøgte sig, sammen med Marguerite Viby, som teaterdirektør, men det blev ikke til noget. Kun nervesammenbrud.



Bodil Steen i en tidlig revyrolle- Foto Mydtskov

Ligesom hun også var uheldig i Cirkusrevyen et af årene, hvor hun skulle sidde på en sten og være havfrue. Her pådrog hun sig en slem sygdom i ryggen, som medførte langt sygeleje og dermed også en afstand til teater og film og radio i en periode, hvor flere mente at skulle vide, at hun var mere alkoholiker end

syg i ryggen. En kombination af melankoli og maniodepressivitet indhyllede hende ganske rigtigt i et alkoholmisbrug som langsomt, men ubønhørligt åd hendes kunstneriske væsen op. Denne unævnte periode af hendes liv foregik fra 67 og, med få glimt af come back forsøg, frem til hendes død i 1979.

Men se her en liste af de revyer, hun deltog i gennem årene: ABC, revyerne '49' samt 62. Apollo 40 og 51. Casino 45. Cirkusrevyen 50 og (63) Fiffer 46 og 47. Helsingør- Revyen 39-51-52-53-58-60-73. Tivoli 49 m.fl.

Hos Dorte
Knabrostræde 6 · 1210 København K
Tlf. 3315 9777 · www.hosdorte.dk

Vi har også...

- Udstillingssystemer
- Bannere
- Magnetskilte til biler
- Brevpapir & kuverter
- Flyers
- Menukort
- Plakater
- Julekort
- Prislistor
- Tryk på t-shirt
- Visitkort
- Skilte
- Folie til butiksvinduer
- Papir til kontormaskiner

Vester Kopi Norregade 7 · 1165 København K · Tlf.: 33 14 58 33
Mail: noe@vesterkopi.dk · www.vesterkopi.dk

Spids
www.hviidsvinstue.dk

H. DANIELSENS EFTF. APS
KRONQUIST
LÆDERSTRÆDE 11
1201 Copenhagen K
Tel. + Fax 33 13 02 74
Mail: jk@danielsensilver.dk

AMAGERTORV ØSTERGADE
LÆDERSTRÆDE
OLD FISH MARKET

ANTIQUES
GOLD
SILVER
SILVER PLATE
PORCELAIN
CHRISTMAS-PLATES
CHRISTMAS-SPOONS
SECOND-HAND GOODS

EVERYTHING
PRICE-MARKED

TIVOLI HALLEN
v/ Helle Vogt
FROKOST og AFTEN

Vester Voldgade 91
1552 København V.
Tlf. 33 11 01 60
Fax 33 32 41 60
www.tivolihallen.dk

MALERIUDSTILLINGER I BYEN

Revisorerne Markman og Bechlund udstiller Martin Cholewas malerier af William Skotte Olsen

Martin Cholewa er hornist i Den Kgl. Livgardes musikkorps, sanger, kunstmaler og inkarneret kunstsamler. Han har en samling billeder af outsidersen i dansk kunst, William Skotte Olsen, der viser maleren i hans bedste periode fra slutningen af 1970'erne til begyndelsen af

fantasi og flair blev han hurtigt eftertragtet hos kunstelskere. William Skotte Olsen rammer – og han rammer dybt.”

Kom selv og se: Udstillingen vises hos revisorerne Markman & Bechlund, Amagertorv 17, 2. Åbningstid mandag-fredag



Martin Cholewa



1980'erne. Om William Skotte Olsen siger Martin Cholewa selv:

16.30 – 19, lørdag 11-16. Der indbydes til fernisering lørdag den 12. september kl. 11.

”Han blev optaget på Akademiet i 1965, kom der sjældent, for mere interessant var den nye hippiebevægelse og stofferne. Med en chagallsk



ALIDA Marstrand
Håndlavede chokolader

Bredgade 14 - 1260 København K.
Tlf. 33 15 13 63
www.alida-marstrand.dk

La Fontaine
Copenhagen

Kompagnistræde 11
1208 København K.
Tlf.: 33 11 60 98
www.lafontaine.dk

Afrikansk pust i Galleri Claus C. sammen med 3 danske kunstnere

I september viser Galleri Claus C. udstillingen Dialogue, der er et kunstnerisk samarbejde mellem 3 ghanesiske kunstnere og 3 danske.

De danske kunstnere er: Henriette Lorents, Hans Kjær og Lotte Engelbrecht.



Maleri af Henriette Lorents



Skulptur af Hans Kjær - figuren Tyson 2

Kunstnerene fra Ghana er: Georg Kushiator, Richmond Teye Ackam og Kwabena Afriyie Poku.

Udstillingen vises først i Galleri Claus C., derefter på Langelands Museum i november og i februar 2016 på National Museum and Center for National Culture i Ghana.

Udstillingen hænger frem til den 7. oktober, og galleriet byder velkommen til fernisering fredag den 11. september kl. 16.30 – 19.30.

Vil du lære din by bedre at kende? Så kontakt byhistoriker **Jan Janssen** - se de mange muligheder på: www.historiskebyture.dk

Medicinfri færøsk laks
fra et af verdens reneste farvande.
Nemt og lækkert at tilberede.

HVER UGE:
Ugens fisk incl. en lækker opskrift, nemt og lige til.
Se også vores nordisk brugskunst, strik og kunst.

TRAN HUSET
NORDISK NYDELSE TIL ALLE SANSER

Strandgade 106 · Christianshavn · Tlf. 40 17 92 56 · www.tranhuset.dk

SOMMERMAD



En fin fiskeret

Ingredienser:
Ingredienserne til retten er
fjeldørred, smør, æg, kartofler, cit-
ron og persille.

Ørred er en fin fisk at spise, både varm og kold og med tilbehør, der kan varieres i det uendelige. Den grønlandske fjeldørred, som forhandles i Tranhuset på Christianshavn, er en naturfisk, som fanges i havet i Nordatlanten og fjordene i Grønland. Den har levet af naturlig føde og svømmet i åbent vand, og det giver smag og struktur til kødet, som er fedtfattigt (5-15%), men til gengæld rigt på D-vitamin og Omega 3 fedtsyrer.

Her har vi valgt et klassisk tilbehør: sauce hollandaise, små (nye, hvis det er sæson) kartofler og persille. Skiverne af fjeldørred dryppes med citronsaft og tilberedes i ovn i 5-6 minutter ved 200 grader.



Et stykke fjeldørred serveres med små, kogte kartofler, sauce hollandaise og persille. Husk den kolige hvidvin til!



Sauce hollandaise tilberedes af: 250 g klaret smør, 3 æggeblommer, saft af en ½ citron, en spsk fiskefond eller vand, salt og hvid peber. Hviderne fra æggene tages fra.



Der skal piskes i sovsen hele tiden, indtil den har den rigtige cremede konsistens, den må endelig ikke koge op. Smag til med salt og hvid peber.



Smørret skal klares, dvs. smeltes langsomt og sis gennem et kaffefilter. Når det er lunken, kommes det lidt efter lidt i æggeblommerne, som man i mellemtiden har pisket med vand og citronsaft over vandbad, så det er tyknet.

Nyt i rejsebureauet

*Carmela Valdivieso
og Klaus Urbschat
i den nye Lifestyle
Shop, der er
integreret i rejse-
bureauet i Vester
Voldgade 8*

Danske Special Rejser – DSR
Travel - fejrede sin nye Life
Style Shop i Vester Voldgade 8

DSR har føjet nye aktiviteter
til den i forvejen omfattende
rejsebureauvirksomhed. DSR's
mange destinationer i Europa
og også længere væk, Mauritius,
Maldiveerne og Madeira, byder

alle på spændende produkter,
der er netop deres særkende.
Således godt øl fra Tyskland,
grappa fra Italien, eksklusiv
vintage portvin fra Portugal,
forskellige vine fra Spanien og
meget mere. Via Mauritius-
destinationen er afrikanske
produkter kommet med i sor-
timentet, hvilket har ført til et



Carmela Valdivieso binder smukke, friske buketter hver dag

SKRÆDDERI & RENSERI
Noori
Skt. Peder Stræde 43, kl. th.
1453 K. - Tlf: 88 73 15 08
Mob: 28 32 05 08

UDDANNET SKRÆDDER,
TILBYDER SYNING,
TILRETNING OG
REPARATIONER AF
DAME- OG HERRETØJ,
BRYLLUPSKJOLER, PELS,
LÆDER, SKIND, GARDINER,
SENGETØJ OG MEGET MERE

Vi tilbyder også
RENSNING, PLETBEHANDLING
OG PRESNING/STRYGNING

Åbningstider:
Mandag til fredag: 9 - 19.00
Lørdag: 9 - 16.00

www.noori.mono.net
hashemnouri@hotmail.com



samarbejde med Summerbird,
der bruger afrikanske kakaobøn-
ner i deres chokolade. En anden
samarbejdspartner i det afrikan-
ske er firmaet Social Foodies,
der hjælper bønderne i Afrika
med udvikling og forædling af
deres produkter, som firmaet
derefter importerer til Danmark
og forarbejder til bl.a. müslibars
og flødeboller af høj kvalitet.

Friske blomster har også fun-
det vej til Vester Voldgade 8.

Carmela Valdivieso, som sam-
men med Klaus Urbschat udgør
DSR, er en dygtig blomsterbin-
der og har god forstand på at
finde flotte og specielle blom-
ster, bl.a. orkideer i smukke
varianter.
Der er nu rig mulighed for at
finde en passende gave, hvad
enten det skal være en frisk
buket, en smuk blomst i potte,
en gavekurv eller en flaskegave.
Til lykke til DSR med det gode
initiativ!

MALERMESTER FLEMMING JENSEN
Maler- og dekorationsværksted
www.lysogfarve.dk

MARMORERING
ÅDRING
DEKORATION
FORGYLDNING
VINDUER
MØBLER
DØRE
VÆGGE
BEKLÆDNING
LINOLIE
LIMFARVE
KIRKER
SLOTTE
BESLAG
RÅDGIVNING
PRIVATE HUSE

FLEMMING JENSENS MALERVÆRKSTED
Ny Vestergade 9 st.th. - DK 1471 København K. - Tlf. (+45) 21 51 48 88
historiskhaandvaerk@gmail.com



Ingredienserne til den klassiske wienerschnitzel:
200-220 gram kalvefilet, grønærter, forkogte, skiveskårne kartofler, et æg, rasp, en citronskive, kapers, høllet peberrod og benfri sild.



Schnitzlen steges i smør tilsat en smule olie for ikke at branke. Når kødet har stegt et par minutter, kommer kartoflerne på, og det hele steger færdigt sammen.

Københavnsercafeens kok, Kim har været vidt omkring i verden i sin karriere som kok og er nu på Københavnsercafeen, der jo serverer traditionel dansk mad. Selv om wienerschnitzel ikke har sit udspring i det danske køkken, er den for længst blevet en klassiker, kendt og elsket både i sin rene form og i alle de varianter, der findes. Kims version er den danske klassiker med skysovs og "drenge".

Den møre kalvefilet bankes ud til ca. ½ centimeters tykkelse. Kim anbefaler at lægge kødet på et bræt mellem to lag film, så får man ikke alle kødfibre til at sidde fast i bræt og kødhammer. Det hele æg piskes med lidt vand, og kødet vendes heri og derefter i rasp. Rigtigt med smør tilsat lidt olie varmes op på en god varm pande. Når smørret har skummet næsten

En dansk klassiker på Københavnsercafeen



Kalvefileten bankes ud til ca. ½ centimeters tykkelse. Kim anbefaler at lægge kødet på et bræt mellem to lag film, så får man ikke alle kødfibre til at sidde fast i bræt og kødhammer.



færdigt, kommer kødet på, steger nogle minutter på den ene side, hvorefter de skivede kartofler tilsættes og drysses med salt. Kødet vendes efter behov, kartoflerne ligeså. Kartoflerne vil få noget af raspen på overfladen og blive dejligt gyldne og sprøde. Samlet stegetid ved god varme ca. 8 minutter.



En klassisk dansk wienerschnitzel serveres med brasekartofler, grønærter, skysovs, agurkesalat og en "drenge", se nærmere inde i teksten.

Kim anretter sin wienerschnitzel med skysovs. Har man ikke det til rådighed, kan man lave en almindelig bouillon og jævne af. Mange er vilde med en béarnaise til, så det kan man sagtens gøre derhjemme, hvad enten man selv laver den eller bruger en pulversovs.

Wienerschnitzlen skal pyntes med det, der i kokkekredse kaldes en "drenge", altså en citronskive, hvorpå man placerer kapers, høllet peberrod og benfri sild. Kim fortæller, at der også findes en "pige", hvor man dypper halvdelen af citronskiven i paprika, og at der herudover findes utroligt mange varianter

af wienerschnitzel. Tager man ned til Slesvig-Holsten, har de deres egen version, hvor man får et spejlæg ovenpå med to benfri sild, der ligger i kors. Der findes en paprikaschnitzel, hvor man kommer paprika i raspen. Cordon bleu er med skinke

og ost. I Sverige laver de en jægerschnitzel, hvor man smører kødet med Dijonsennep og kommer ost og skinke i. Tager man til Bayern eller Østrig, får man som regel bare citronbåde til i stedet for vores "drenge". Oprindeligt er kødet kalvein-

delår, men vi bruger, fortæller Kim, kalvefilet, fordi vi vil være sikre på, at det er mørt.

Så mange stjerner.

GALLERIET I SKT. PEDERSTRÆDE

mfk

www.mfk.dk

Tirsdag - fredag : kl. 10 - 17

Mund- og Fodmalende kunstnere i Danmark ApS

Sankt Peder Stræde 39, 1453 K. - Telefon: 46 35 49 75 - Mail: mail@mfk.dk

MOJO

BLUES BAR

Levende musik hver nat

Longangsstræde 21C

Tlf. 3311 6453 • www.mojo.dk

DSR-TRAVEL LIFESTYLE SHOP

Blomsterbuketter & Potteplanter & Afskårne blomster

Stort udvalg af Gavekurve: Vi laver gavekurve efter ønsker



Summerbird
ORGANIC



**Grappa - Portvin & Vin fra Portugal - Italien -Spanien & Chokolade og nødder
Øl fra Italien - Belgien -Tjekkiet og Tyskland**



Åbningstilbud: 3 x 66cl. Italiensk Menabrea øl kun kr. 99,-

Rejser til Julemarkeder



Nytårsrejser inkl. gallamenu



Storbyrejser & Eksotiske rejser

**VESTER VOLDGADE 8 - 1552 KØBENHAVN V TEL: 33 16 20 13
INFO@DSR-TRAVEL.DK**